

INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR  
y  
DECLARACIÓN ANUAL DE SUMINISTRO DE AGUA  
para el  
ALDEA INCORPORADO DE HEMPSTEAD  
(Número de identificación de Suministro de Agua Pública: 2902827)  
2018

**Un Mensaje del Alcalde**

Querido Residente del Village of Hempstead:

En nombre del Departamento de Agua de Village of Hempstead, me complace proporcionarle una copia de nuestro **INFORME DE CONFIANZA PARA EL CONSUMIDOR y la DECLARACIÓN ANUAL DE SUMINISTRO DE AGUA**. Este informe se proporciona cada año para brindarle información importante sobre la calidad del agua potable en Village of Hempstead, de conformidad con los reglamentos estatales y federales.

El agua es uno de nuestros productos naturales más preciados, y nuestro suministro de agua potable es seguro y abundante. De hecho, Long Island tiene uno de los sistemas de suministro de agua públicos más seguros y mejor regulados de todo el país.

Debemos hacer todo lo posible para garantizar que tanto la calidad como la cantidad de nuestra agua potable estén protegidas ahora y en el futuro. Para lograr estos objetivos, el Village of Hempstead continúa implementando proyectos que mejoran la seguridad, confiabilidad y rentabilidad del sistema de agua, incluida la detección de fugas; Limpieza de pantallas de pozos, reemplazos de tuberías, bombas y válvulas y mejoras de seguridad. El Village of Hempstead trabajó diligentemente para obtener subvenciones anteriores y continuaremos los esfuerzos para asegurar fuentes de financiamiento adicionales para proteger la calidad de nuestra agua y reducir la carga de costos para nuestros residentes.

El último Mayo, el Village of Hempstead emitió una alerta de conservación de agua solicitando a los residentes que conserven el uso del agua debido a la necesidad de retirar temporalmente varios pozos del servicio mientras nos dirigimos a la eliminación de un compuesto que se encuentra en nuestro suministro de agua.

Gracias a la cooperación de nuestros residentes en la conservación del agua, el bombeo general se redujo y pudimos superar la temporada de uso de agua en el verano de 2018 sin tener que aplicar ninguna medida de restricción de agua. Los residentes deben saber que nuestra Alerta de Conservación de Agua aún está vigente, por lo que le pedimos que continúe practicando las medidas de conservación de manera continua para proteger aún más este valioso recurso. Los consejos acerca de cómo conservar el agua se pueden encontrar en la página 14 de este informe, así como en nuestro sitio web de Village of Hempstead en: [www.villageofhempstead.org](http://www.villageofhempstead.org).

El proyecto de un sistema de tratamiento de torres de aireación está en construcción para los pozos en Laurel Avenue, y otras mejoras incluyen la planificación de pozos de agua en Kennedy Park y los nuevos sistemas avanzados de tratamiento de oxidación para abordar los contaminantes emergentes en los pozos existentes.

Este informe proporciona toda la información requerida según los reglamentos estatales y federales, junto con información adicional que puede ser útil. Se incluye información sobre el estado actual del Programa de Cantidad de Agua, Calidad del Agua y Conservación del Agua del Village of Hempstead. También se proporciona un resumen de los resultados de las pruebas de laboratorio de 2018 del sistema de distribución y una revisión de las medidas de conservación del agua disponibles para los consumidores de la Villa. Los datos de las pruebas de laboratorio para cada pozo se colocaron en la Biblioteca Pública de Hempstead y también se pueden obtener en Village Hall, 99 Nichols Court, Hempstead, Nueva York, durante las horas hábiles regulares (8:30 a 4:15 de Lunes a Viernes).

Si tiene alguna pregunta adicional, comuníquese con mi oficina al (516) 489-3400. Gracias por su continuo interés en nuestra comunidad y en nuestro recurso natural más valioso.

Sinceramente,

**Don**

Don Ryan

Alcalde de Incorporado Village of Hempstead

## **Introduction**

Para cumplir con las regulaciones estatales y federales, el Village of Hempstead emite un informe anual que describe la calidad de nuestra agua potable. El propósito de este informe es aumentar su comprensión del agua potable y ser consciente de la necesidad de proteger nuestras fuentes de agua potable. El año pasado, realizamos 7,080 pruebas en el agua, para 156 químicos diferentes, contaminantes o parámetros de calidad del agua. Detectamos 18 de esos químicos, contaminantes o parámetros de calidad del agua en el sistema de distribución, ninguno de ellos en un nivel superior al que permite el estado. Este informe proporciona una descripción general de la calidad del agua del año pasado e incluye detalles sobre de dónde proviene el agua, qué contiene y cómo se compara con los estándares estatales.

Si tiene alguna pregunta sobre este informe o sobre su agua potable, comuníquese con el Alcalde Don Ryan al (516) 489-3400. Queremos que esté informado sobre tu agua potable. Si desea obtener más información, asista a cualquiera de nuestras reuniones programadas regularmente de la Junta de Aldea. Las reuniones se llevan a cabo el primer y tercer martes de cada mes (excepto en Julio y Agosto, solo el primer martes) en Village Hall, y comienzan a las 7:00 PM.

### **¿De Dónde Viene Nuestra Agua?**

En general, las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de actividades humanas. Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen: contaminantes microbianos; contaminantes inorgánicos; pesticidas y herbicidas; contaminantes químicos orgánicos; y contaminantes radiactivos. Con el fin de garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, el Estado y la EPA prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua provista por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones del Departamento de Salud del Estado y de la FDA establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que debe brindar la misma protección para la salud pública.

El Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH, por sus siglas en Inglés) ha completado una evaluación de fuentes de agua para este sistema, según la información disponible. Se evaluaron amenazas posibles y reales a esta fuente de agua potable. La evaluación de la fuente de agua incluye una clasificación de susceptibilidad basada en el riesgo que plantea cada fuente potencial de contaminación y la rapidez con que los contaminantes pueden moverse a través del subsuelo a los pozos. La susceptibilidad de un pozo de suministro de agua a la contaminación depende tanto de la presencia de posibles fuentes de contaminación dentro del área contribuyente del pozo como de la probabilidad de que el contaminante pueda viajar a través del ambiente para alcanzar el pozo. La clasificación de susceptibilidad es una estimación del potencial de contaminación del agua de la fuente, no significa que el agua entregada a los consumidores esté o esté contaminada. Consulte la sección "¿Hay contaminantes en el agua potable?" para obtener una lista de los contaminantes que se han detectado (si los hay). Las evaluaciones del agua de origen brindan a los administradores de recursos información adicional para proteger las aguas de origen en el futuro.

El agua potable se deriva de nueve pozos. La evaluación de la fuente de agua ha calificado a todos los pozos por tener una susceptibilidad muy alta a los solventes industriales y una alta susceptibilidad a los nitratos. La elevada susceptibilidad a los solventes industriales se debe principalmente a las fuentes puntuales de contaminación relacionadas con las rutas de transporte, las instalaciones comerciales / industriales y las actividades relacionadas en el área de evaluación. La elevada susceptibilidad a los nitratos se debe al uso residencial de la tierra y las prácticas relacionadas, tales como la fertilización de los céspedes, así como el uso histórico de los pozos negros y las actividades agrícolas en el área de evaluación.

Se puede obtener una copia de la evaluación, que incluye un mapa del área de evaluación, contactando a la Aldea, como se indica en la página siguiente.

La fuente de agua para la aldea es el agua subterránea que se extrae del acuífero Magothy a través de nueve pozos perforados, que van desde 365 a 535 pies de profundidad. Estos pozos están ubicados en las plantas de agua de Clinton Street y Laurel Avenue. Durante 2018, nuestro sistema experimentó una restricción de nuestra fuente de agua debido a las detecciones de Freon 22 en los Pozos 7 y 9. El uso del pozo 2R y el Pozo 4 se limitó voluntariamente debido al aumento de las concentraciones de hierro. Los Pozos 1RR, 3R, 5, 6R y 8 estaban disponibles para operar durante todo el año, excepto durante los períodos de mantenimiento programado.

Los penachos de compuestos orgánicos volátiles han impactado la calidad del agua en partes del acuífero Magothy, y el agua de los pozos impactados se trata, antes de ser bombeada al sistema de distribución, como se describe a continuación.

### **Tipos de Tratamiento de Agua**

El pH del agua no tratada es bajo (ácido) y algunos de los pozos tienen altos niveles de hierro antes del tratamiento. El hierro es un problema estético y no está relacionado con la salud. El agua obtenida de los pozos activos de Village of Hempstead cumple con todos los criterios de calidad del agua establecidos por las agencias federales y estatales después del tratamiento.

El Incorporado Village of Hempstead proporciona varios tipos de tratamiento en todos los pozos para mejorar la calidad del agua antes de distribuir el agua al consumidor. El pH del agua bombeada se ajusta hacia arriba mediante la adición de soda cáustica para reducir la acción corrosiva entre el agua y la red de agua y las tuberías de la casa. Se agregan agentes secuestrantes en forma de hexametáfosfato de sodio y polifosfato y ortofosfatos lineales para mantener el hierro disuelto en la solución y evitar la tinción de la ropa y los accesorios. El agua de los Pozos 1RR, 2R, 3R, 4, 5, 6R y 8 en la planta de Clinton Street se airea para eliminar los compuestos orgánicos volátiles, aumentar el pH y oxidar el hierro. Después de la aireación, se agrega cloro al agua para prevenir el crecimiento de bacterias en el sistema de distribución. Se han puesto en funcionamiento dos torres de extracción de aire para eliminar las concentraciones más altas de compuestos orgánicos volátiles que se encuentran en el agua de los Pozos 1RR, 4, 5, 6R y 8. Los filtros de arena verde manganesa se usan para eliminar el hierro disuelto del agua producida por los Pozos 7 y 9 en la planta de Laurel Avenue.

Muy pocos productos químicos se utilizan para llevar a cabo el tratamiento de agua. La siguiente tabla enumera todos los métodos de tratamiento utilizados por el pueblo:

#### MÉTODOS DE TRATAMIENTO DE AGUA

MÉTODO	PROPÓSITO	PRODUCTOS QUIMICOS AÑADIDOS
Colornación	Desinfección	Hipoclorito De Sodio, Hipoclorito De Calcio
Tira de Aire	VOC Eliminación	Ninguno
Desmontar de la Boquilla	Oxidación de Hierro, COV y Eliminación de Dióxido de Carbono.	Ninguno
Filtración de Hierro	Retire el Hierro para Mejorar la Estética y Reducir las Manchas	Hipoclorito De Sodio, Permanganato De Potasio
Secuestro de Hierro	Mejorar la Estética y Reducir las Manchas	Hexametáfosfato de Sodio; Mezcla de Fosfatos Lineales de poli y ortos
Control de la Corrosión	Reducir la Lixiviación de Metales de la Plomería Doméstica	Soda Cáustica (Hidróxido de Sodio)

VOC = *Compuestos Orgánicos Volátiles* (Por sus siglas en Inglés)

## Hechos y Cifras Sobre el Sistema de Agua del Village of Hempstead

El Village of Hempstead proporciona agua a una población oficial de 53,891 residentes de tiempo completo (Censo del 2010) a través de 8,926 conexiones de servicio medidas. El sistema de agua incluye 93.4 millas de cañerías de agua para atender un área de 3.8 millas cuadradas ubicadas dentro de los límites de la aldea. La cantidad total de agua extraída del acuífero en 2018 fue de 1,848,742,000 galones, de los cuales aproximadamente el 88.1 por ciento se facturó directamente a los consumidores. El agua no facturada se usó para pozos y para el lavado de agua principal, extinción de incendios, servicios a los edificios de la Aldea y pérdidas debido a fugas, medidores inexactos y cortes de agua principales. El promedio diario de agua tratada y bombeada al sistema de distribución fue de 5,065,047 galones por día. Nuestro día más alto fue de 6,887,000 galones el 11 de Julio de 2018.

El Incorporado Village of Hempstead facturó a sus consumidores a través de un cronograma de cinco niveles para fomentar la conservación del agua de la siguiente manera:

<b>Tasas de Agua de 2018 (Efectivo el 1 de Agosto de 2017)</b>	
<b>Consumo (galones por periodo de facturación)</b>	<b>Tarifa de Facturación</b>
0-50,000	\$2.78/1000 galones
50,001-100,000	\$3.80/1000 galones
100,001-500,000	\$5.38/1000 galones
500,001-1,000,000	\$6.47/1000 galones
over 1,000,000	\$7.11/1000 galones

*En 2018, el costo promedio anual de agua por hogar fue de aproximadamente \$640.*

### Mejoras del Sistema

La Aldea ha planeado y obtenido fondos parciales para una serie de mejoras significativas en el sistema de agua, que están planificadas para la construcción durante los próximos años. Los proyectos actualmente en construcción incluyen mejoras a los sistemas de control y cables de fibra óptica; Tratamiento de extracción de aire para la eliminación de VOC en Laurel Avenue; Válvulas automatizadas para el despegue automático de los Pozos No. 4, 5 y 8; nuevos pozos en el Parque Kennedy; y la rehabilitación y limpieza de las bombas y pantallas en los Pozos 4 y 5. La instalación de medidores de agua de lectura automática en algunas líneas de servicio restantes continuó durante 2018. Póngase en contacto con el departamento de agua si todavía tiene un medidor viejo instalado.

Otros proyectos en la etapa de planificación y diseño incluyen el examen de opciones rentables para el tratamiento con 1,4 Dioxano; diseño de tanques de almacenamiento de agua para reemplazar las cuencas de tratamiento de agua de Clinton Street Plant; y planificación de mejoras en la transmisión de agua.

### ¿Hay Contaminantes en Nuestra Agua Potable?

Como lo exigen los reglamentos estatales, realizamos pruebas rutinarias en su agua potable para detectar numerosos contaminantes. Estos contaminantes incluyen: bacterias coliformes totales; turbidez, nitrato, nitrito, plomo y cobre, y otros compuestos inorgánicos; Trihalometanos totales y compuestos orgánicos volátiles; y compuestos orgánicos sintéticos. La tabla que se presenta a continuación describe qué compuestos se detectan en su agua potable. Una lista de los contaminantes analizados pero no detectados se encuentra en las secciones posteriores de este informe. El estado nos permite analizar algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, pueden tener más de un año de antigüedad.

Además de probar el agua potable tratada en su grifo, la aldea también prueba la calidad del agua cruda antes del tratamiento. Los resultados de las muestras de agua sin tratar de cada pozo están contenidas en un

Suplemento de Datos del Agua de la Fuente. El Suplemento se ha colocado en la biblioteca pública y se pueden obtener copias en Village Hall.

Cabe señalar que todo el agua potable, incluso el agua embotellada, podría contener razonablemente al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA (1-800-426-4791) o al Departamento de Salud del Condado de Nassau al (516) 227-9697.

### TABLE OF DETECTED CONTAMINANTS

#### Parámetros Inorgánicos Primarios (Relacionados con la Salud)

Contaminante	Violación Sí/No	Fecha de la Muestra	Nivel Detectado  (Alcance) (Mieda/Máxim)		Unidad Medida	MCLG	Regulador Límite  (MCL, TT or AL)	Fuente Probable de  Contaminación
Plomo <sup>1,2</sup>	No	5/30/18 6/5/18	ND ND	1.3 1.3	ug/l	0	AL <sup>2</sup> = 15	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar
<p><b>Lenguaje Educativo</b> Proporcionado por el Departamento de Salud del Estado de Nueva York:  <b>Plomo.</b> Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. Es posible que los niveles de plomo en su hogar puedan ser más altos que en otros hogares de la comunidad como resultado de los materiales utilizados en las tuberías de su hogar. La Aldea es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando su agua haya estado en el asiento por varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo al abrir el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en su agua, es posible que desee que se analice su agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles en la línea directa de agua potable segura o en <a href="http://www.epa.gov/safewater/lead">http://www.epa.gov/safewater/lead</a>.</p>								
Nitrato	No	5/30/18 6/5/18	0.14 .53	.92 .92	mg/l	10	MCL = 10	Escorrentamiento del uso de fertilizantes; Lixiviación de fosas sépticas, aguas residuales; Erosión de depósitos naturales.
Bario	No	5/30/18 6/5/18	0.0031 0.0044	0.0057 0.0057	mg/l mg/l	1	MCL = 1	Ocurre naturalmente en algunas calizas, areniscas y suelos en el este de los Estados Unidos
Bromoformo	No	5/30/18 6/5/18	ND 0.587	1.7 1.7	µg/l µg/l	n/a		Subproducto de desinfección cuando se usa cloro u otros desinfectantes.
Dibromoclorom- etano	No	Various	ND 0.534	1.3 1.3	µg/l µg/l	n/a		Disinfection byproduct when chlorine or other disinfectants used

## Bacterial Parameters

Contaminante	Violación Sí/No	Fecha de la Muestra	Nivel Detectado (Alcance) (Mieda/Máxim)	Unidad Medida	MCLG	Regulador Límite  (MCL, TT or AL)	Fuente Probable de Contaminación
Coliformes Totales <sup>1</sup>	No	7/17/18 7/31/18 60/Mes	2 positivos de 66 en julio = 3.03% Negativo/ Positivo	N/A	0	MCL = 3 o menos muestras positivas en un mes (> 5%) 1	Naturalmente presente en el medio ambiente. Las muestras no mostraron detecciones.

1 - Se produce una violación cuando más del 5% (más de 3 de 60) las muestras de coliformes totales recolectadas por mes son positivas.

## Parámetros Inorgánicos Secundarios (Estéticos)

Cloruro	No	5/30/18 6/5/18	35.9 41.05	46.2	mg/l	n/a	MCL = 250	Naturally occurring or indicative of road salt contamination
Cobre <sup>1,2</sup>	No	5/30/18 6/5/18	ND (ND) <sup>1</sup> .014	46.2	mg/l	1.3	AL <sup>2</sup> = 1.3	Corrosion of household plumbing systems
Hierro <sup>3</sup>	No	5/30/18 6/5/18	89 174	260	µg/l	n/a	MCL = 300	Naturally occurring
Sodio	No	5/30/18 6/5/18	19.1 22	24.9	mg/l	n/a	(ver efectos a la salud abajo)	De forma natural; Sal de carretera; Ablandadores de agua; Desperdicio animal
<p><b>Lenguaje de Efectos en la Salud</b> proporcionado por el Departamento de Salud del Estado de Nueva York: El agua que contenga más de 20 mg / l de sodio no debe ser utilizada para beber por personas con dietas de sodio severamente restringidas. El agua que contenga más de 270 mg / l de sodio no debe usarse para beber en personas con dietas de sodio moderadamente restringidas.</p>								
Sulfato	No	5/30/18 6/5/18	15.3 19.6	23.9	mg/l	n/a	MCL = 250	De forma natural; Agricultura y abonos para césped.
Níquel	No	5/30/18 6/5/18	0.0032 0.0054	0.0076	mg/l			Naturalmente, productos de galvanoplastia, acero inoxidable y aleaciones, minería y refinación.

### Otros Parámetros Inorgánicos y Químicos

Calcio	No	5/30/18 6/5/18	5.8 7.05	8.3 8.3	mg/l mg/l	n/a		Elemento Natural
Dureza del Calcio	No	5/30/18 6/5/18	14.6 17.7	20.8 20.8	mg/l mg/l	n/a		Parámetro Químico utilizado como medida de la dureza del agua.
Índice de Aaturación de Langelier	No	5/30/18 6/5/18	-2.25 -2.13	-2.01 -2.01		n/a		Parámetro Químico utilizado como medida de corrosividad o tendencia a la formación de incrustaciones.
pH <sup>4</sup>	No	Varios	7.7 7.82	7.9 7.9	pH unidades pH unidades	n/a		Parámetro químico utilizado como medida de acidez y alcalinidad.
Magnesio	No	5/30/18 6/5/18	3.2 3.55	3.9 3.9	mg/l mg/l	n/a		Elemento Natural
Sólidos Disueltos Totales	No	5/30/18 6/5/18	88 90.5	93 93	mg/l mg/l	n/a	MCL = 500	Parámetro químico utilizado como medida de materiales sólidos disueltos en agua.
Dureza Total	No	5/30/18 6/5/18	27.8 32.3	36.8 36.8	mg/l mg/l	n/a		Parámetro químico utilizado como medida de la dureza del agua.
Cloro Residual Total	No	Varios Cada Mes	0.25 1.00	1.49 1.49	mg/l mg/l	n/a	MCL = 4	Subproducto de la cloración del agua potable. Aditivo utilizado como medida de la fuerza desinfectante del agua.
Alcalinidad Total	No	5/30/18 6/5/18	5.2 5.75	6.3 6.3	mg/l mg/l	n/a		Parámetro químico utilizado como medida de alcalinidad (capacidad de neutralización del ácido)
Ortofosfato	No	Varios	ND ND	0.056 0.056	mg/l mg/l	n/a		Aditivo utilizado como medida para reducir la corrosión de las tuberías. Un aditivo de calidad alimentaria.

- 1 - El nivel presentado representa el percentil 90 de las muestras analizadas. Un percentil es un valor en una escala de 100 que indica el porcentaje de una distribución que es igual o inferior a este. El percentil 90 es igual o superior al 90% de los valores de plomo detectados en su sistema de agua.
- 2 - Nivel de acción de USEPA (máximo permitido) para la muestra del percentil 90.
- 3 - El total combinado de hierro y manganeso no debe exceder de 500 µg/l (0.5 mg/l).
- 4 - Las pautas de la USEPA para el pH son de 6.5 a 8.5; Las pautas de NY son 7.5 a 8.5.

**Definiciones:**

**Meta de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**Nivel Máximo de Contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

**Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG):** El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

**Técnica de Tratamiento (TT):** Los requisitos de la técnica de tratamiento establecidos por la EPA en lugar de los MCL para controlar los niveles inaceptables de algunos contaminantes.

**Nivel de Acción (AL):** La concentración de un contaminante, que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema de agua.

**No Detecta (ND):** El análisis de laboratorio indica que el constituyente no está presente.

**Miligramos por Litro (mg/l):** Corresponde a una parte de líquido en un millón de partes de líquido (partes por millón - ppm).

**Microgramos por Litro (µg/l):** Corresponde a una parte de líquido en mil millones de partes de líquido (partes por billón - ppb).

**Picocuries por Litro. (pCi/l):** Una medida de la radiactividad en el agua.

**n/a:** No aplicable, o no se ha establecido ninguna norma.

### TABLA DE SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN

Desinfección Se pueden formar subproductos cuando se agrega cloro al agua para matar y prevenir el crecimiento de bacterias. La desinfección de los productos no se encuentra típicamente en los pozos, sino que se forma en las tuberías y tuberías de agua. Las muestras de Aldea para estos compuestos determinan si están presentes y en qué concentraciones. Los subproductos de la desinfección incluyen cuatro compuestos considerados como trihalometanos (THM) y cinco ácidos haloacéticos diferentes (HAA5). Cuando todas las concentraciones de THM se suman, se regulan como trihalometanos totales (TTHM).

Contaminante	Violación Sí/No	Fecha de Muestra	Nivel Detectado (Alcance) (Mieda/Máxim)		Unidad Medición	MCLG	Regulador Límite (MCL, TT or AL)	Fuente probable de Contaminación
<b>THMs:</b>								
Cloroformo,	No	2/13/18 2/17/18	ND	ND	ug/l			Subproducto de desinfección cuando se usa cloro u otros desinfectantes.
Bromodichloro- etano,	No	5/22/18 5/30/18 10/02/18	ND	ND	ug/l			
Bromoformo	No		0.59	1.7	ug/l			
Dibromoclorom- etano	No		0.53	0.9	ug/l			
Total Trihalometanos	No		1.02	3.5	ug/l	70	MCL = 80	
<b>HAA5:</b>								
	No	12/11/18	ND	0.64	ug/l		MCL = 60	Subproducto de desinfección cuando se usa cloro u otros desinfectantes.
Ácido Monocloroacético			ND	ND		70		
Ácido Dicloroacético			ND	ND		0		
Ácido Tricloroacético			ND	ND		200		
Ácido Bromoacético			ND	ND				
Ácido Dibromoacético			ND	0.64				

### TABLA DE RADIONUCLIDOS

La Aldea recolectó muestras de cada pozo activo para investigar la ocurrencia de compuestos que emiten radioactividad. Las pruebas se realizaron más recientemente durante 2015 e incluyeron dos formas del radio de metal y dos tipos de emisiones radiactivas.

Contaminante	Violación Sí/No	Fecha de Muestra	Nivel Detectado (Alcance) (Mieda/Máxim)		Unidad Medición Unidad	MCLG	Regulador Límite (MCL, TT or AL)	Fuente probable de Contaminación
Emisiones alfa brutas	No	3/4/15 9/22/15 10/29/15	2.29 2.94	3.91 3.91	pCi/l		MCL = 15	Emitido por materiales naturales.
Uranio (calculado)	No	3/4/15 9/22/15 10/29/15	1.15 1.47	3.91 3.91	ug/l		MCL = 30	
Emisiones beta brutas	No	3/4/15 9/22/15 10/29/15	2.30 3.18	3.88 3.88	pCi/l		MCL = 50	
Radio 226 y Radio 228 (total combinado)	No	3/4/15 9/22/15 10/29/15	1.36 1.84	2.33 2.33	pCi/l		MCL = 5	

### TABLA DE CONTAMINANTES NUNCA DETECTADO DURANTE 2018

<b>Contaminantes Microbiológicos</b>			
E. Coliform			
<b>Parámetros Inorgánicos Primarios (Relacionados con la Salud)</b>			
Arsénica	Plata	Cadmio	Cromo
Fluoruro	Mercurio	Selenio	
<b>Secundaria (Estética) y Otros Parámetros Inorgánicos</b>			
Antimony	Berilio	Color	Cianuro Libre
Nitrógeno, Amoniac	Manganeso	MBAS (Agentes Espumantes)	Turbiedad
Zinc	Nitrite	Odor	
<b>Parámetros Orgánicos Volátiles Primarios (Relacionados con la Salud)</b>			
Benceno	Tetracloruro de Carbono	1,4- Diclorobenceno	1,2- Dicloroetano
1,1- Dicloroetano	1,1,1- Tricloroetano	Cloruro de Vinilo	
<b>Otros Parámetros Orgánicos Volátiles / Semi-Volátiles / No Volátiles</b>			
Bromobenceno	Bromoclorometano	Bromometano	n- Butilbenceno
sec-Butilbenceno	Terc-Butilbenceno	Clorobenceno	Cloroetano
Cloroformo	Clorometano	2/4- Clorotolueno	Dibromomethane
1,2- Diclorobenceno	1,3- Diclorobenceno	1,1- Dicloroetano	cis-1,2- Dicloroetano
trans-1,2- Dicloroetano	Diclorodifluorometano	1,2- Dicloropropano	1,3- Dicloropropano
2,2- Dicloropropano	1,1- Dicloropropeno	cis-1,3- Dicloropropeno	trans-1,3- Dicloropropeno
Etilbencina	Triclorofluorometano	Hexaclorobutadieno	Isopropilbenceno (Cumeno)
4- Isopropyltoluene (p- Cimeno)	Metil terc-butyl éter (MTBE)	Cloruro de Metileno (Diclorometano)	n- Propilbenceno

Estireno	1,1,1,2- Tetracloroetano	1,1,2,2- Tetracloroetano	Tetracloroetano
Tolueno	1,2,3- Triclorobenceno	1,2,4- Triclorobenceno	1,1,2- Tricloroetano
1,2,3- Tricloropropano	1,2,4- Trimetilbenceno	1,3,5- Trimetilbenceno	m,p- Xileno
o- Xileno	Ácido Bromoacético	Acido Dibromoacetico	Acido Cloroacetico
Acido Dicloroacetico	Ácido tricloroacético	Ácido Haloacético Total	Tricloroetano
Bromodiclorometano	Perclorato		
<b>Productos Químicos Orgánicos Específicos / Pesticidas</b>			
Alachlor	Aldicarb	Aldicarb Sulfona	Sulfóxido de Aldicarb
Atrazina	Carbofuran	Clordano, Total	2,4-D
DBCP (1,2-Dibromo-3-Cloropropano)	Endrin	1,2- Dibromometano (EDB)	Bifenilos Policlorados (PCBs)
Heptacloro	Epóxido de Heptacloro	Lindano	Metoxiclor
Pentaclorofenol	Toxafeno	2,4,5-TP (Silvex)	Aldrin
Benzo(a)pireno	Butachlor	Carbarilo	Dalapon
Di(2-etilhexil)adipar	Di(2-etilhexil)ftalato	Dicamba	Dieldrín
Dinoseb	Diquat	Endothall	Glifosato
Hexaclorobenceno	Hexaclorociclopentadieno	3- Hidroxicarbofurano	Metomil
Metolachlor	Metribuzin	Oxamilo (Vydate)	Picloram
Propachlor	Simazina	2,3,7,8-TCDD (Dioxina)	

### ¿Nuestro Sistema de Agua Cumple con Otras Reglas que Rigen las Operaciones?

El sistema de agua de La Aldea debe recolectar y analizar muestras para demostrar el cumplimiento con todos los estándares estatales y federales de calidad del agua. 150 contaminantes, elementos o compuestos diferentes se monitorean de forma rutinaria para detectar su presencia durante todo el año en todos nuestros pozos, instalaciones de tratamiento y el sistema de distribución. Durante el 2018, nuestro sistema de distribución perdió una ronda programada de muestras de plomo y cobre para ser recolectadas de un grupo de casas privadas dentro del sistema de distribución. Esto constituye una violación de muestreo y el sistema de agua cumplía con todos los requisitos estatales de agua potable aplicables. La última vez que se recolectó el grupo de 60 muestras de plomo y cobre de los hogares designados dentro del sistema de distribución fue durante 2015. Los resultados de la muestra en ese momento fueron los siguientes:

Contaminante	Violación Sí/No	Fecha de la Muestra	Nivel Detectado (Alcance) (Mieda/Máxim)	Medida de la Unidad	MCLG	Límite Reglamentario (MCL, TT or AL)	Fuente probable de Contaminación
Lead <sup>1,2</sup>	No	8/12/15 9/9/15 9/29/15	ND/1.3 Percentil 90 =ND	ug/l	0	AL <sup>2</sup> = 15	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar.
Copper <sup>1,2</sup>	No	8/12/15 9/9/15 9/29/15	ND/0.18 Percentil 90 =0.081	mg/l	1.3	AL <sup>2</sup> = 1.3	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar.

## Aviso de Violación

El Sistema de Agua de Village of Hempstead (HWS) recibió una infracción del Departamento de Salud del Condado de Nassau (NCDOH) del Código Sanitario del Estado de Nueva York (NYSSC), Parte 5-1.42 (c) - Requisitos de monitoreo de plomo y cobre en el agua del grifo -Reducción de monitoreo el 30 de Octubre de 2018.

*Estamos obligados a controlar su agua potable para detectar contaminantes específicos de manera regular. Los resultados del monitoreo regular son un indicador de si nuestra agua potable cumple o no con los estándares de salud. Durante el periodo de seguimiento de Junio a Septiembre 2016-2018. No supervisamos ni probamos el plomo y el cobre, por lo que no podemos estar seguros de la calidad de nuestra agua potable durante ese tiempo.*

No creemos que sean necesarios suministros de agua alternativos, la Aldea ha estado tratando cuidadosamente su agua durante décadas y los reguladores consideran que su tratamiento de control de la corrosión está optimizado. Entre Junio y Septiembre de 2019, recogeremos muestras de los grifos de agua en los hogares de los residentes voluntarios. Para ayudarnos, puede tomar dos muestras de agua de su grifo entre los meses de Junio y Septiembre para realizar pruebas. Se le enviará más información sobre los procedimientos de recolección de muestras de plomo y cobre en un futuro cercano. Una vez que las muestras se hayan recolectado y analizado, los resultados se enviarán al NCDOH y ya no estaremos violando el Código Sanitario del Estado de Nueva York.

Debemos hacer todo lo posible para garantizar que tanto la calidad como la cantidad de nuestra agua potable estén protegidas ahora y en el futuro. Para lograr estos objetivos, el pueblo continúa implementando proyectos que mejoraron la seguridad, confiabilidad y rentabilidad del sistema de agua. La Aldea trabajó diligentemente para obtener subvenciones anteriores y continuaremos los esfuerzos para asegurar fuentes de financiamiento adicionales para proteger la calidad de nuestra agua y reducir la carga de costos para nuestros residentes.

### Efectos del Plomo en la Salud

El plomo puede causar serios problemas de salud si el cuerpo ingiere demasiada agua u otras fuentes. Puede causar daño al cerebro y los riñones, y puede interferir con la producción de glóbulos rojos que transportan oxígeno a todas las partes de su cuerpo. El mayor riesgo de exposición al plomo es para bebés, niños pequeños y mujeres embarazadas. Los científicos han relacionado los efectos del plomo en el cerebro con un coeficiente intelectual reducido en los niños. Los adultos con problemas renales y presión arterial alta pueden verse afectados por niveles bajos de plomo más que los adultos sanos. El plomo se almacena en los huesos y se puede liberar más tarde en la vida. Durante el embarazo, el niño recibe plomo de los huesos de la madre, lo que puede afectar el desarrollo del cerebro.

### Efectos del Cobre Sobre la Salud

Los altos niveles de cobre pueden causar serios problemas de salud si ingresa demasiado a su cuerpo debido al agua potable u otras fuentes. Los efectos a corto plazo incluyen náuseas, vómitos, diarrea, molestias gástricas y dolores de cabeza. La exposición a largo plazo puede causar daño hepático e incluso la muerte.

*Comparta esta información con todas las demás personas que beben esta agua, especialmente aquellas que no hayan recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas en apartamentos, hogares de ancianos, escuelas y empresas). Puede hacerlo publicando este aviso en un lugar público o distribuyendo copias a mano o por correo.*

## Para Más Información

Llámenos al (516)478-6252 o visite nuestro sitio web en <https://www.villageofhempstead.org/187/Water-Plant>. Para obtener más información sobre el plomo en el agua potable, comuníquese directamente con el Departamento de Salud del Condado de Nassau al (516) 227-9692, o con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York llamando al número gratuito (dentro del Estado de Nueva York) 1-800-458 -1158, extensión 27650, o fuera del estado al (518) 402-7650, o por correo electrónico a [bpwsp@health.state.ny.us](mailto:bpwsp@health.state.ny.us). Para obtener más información sobre cómo reducir la exposición al plomo en su hogar / edificio y los efectos del plomo en la salud, visite el sitio web de la EPA en [www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead), o llame al Centro Nacional de Información sobre el Plomo al 1-800-424-LEAD.

## Información Sobre Contaminantes no Regulados

La Agencia de Protección Ambiental requiere que nuestro sistema de distribución participe en el programa de Reglas de Monitoreo de Contaminantes No Regulados. Este programa actúa como una herramienta para que la EPA encuentre contaminantes no regulados de interés en el agua potable de la nación. La Ley de Agua Potable Segura le da a la EPA la responsabilidad de proteger la salud pública y de establecer estándares mínimos para el agua potable. La EPA identifica contaminantes que pueden ser perjudiciales para la salud humana y que pueden estar presentes en el agua potable. La EPA trabaja con los sistemas de agua locales para analizar periódicamente el agua en busca de contaminantes que no están regulados para determinar si estos contaminantes ocurren con la suficiente frecuencia en concentraciones suficientemente altas como para justificar una mayor atención.

La cuarta ronda de muestreo UCMR tabla 4 (o UCMR4) se encuentra actualmente en curso. La EPA seleccionó 30 contaminantes, incluidas 10 cianotoxinas, que podrían aparecer en aguas superficiales, además de otros 20 compuestos que incluyen metales, disolventes, colorantes, un conservante de alimentos, ácidos haloacéticos, fungicidas, pesticidas, herbicidas y subproductos relacionados.

La tercera ronda de muestreo se conoce como UCMR3 y se realizó de 2013 a 2015. La EPA seleccionó numerosos contaminantes divididos en tres listas. Los contaminantes de la "Lista 1" se monitorean utilizando métodos de prueba de laboratorio convencionales. Estos contaminantes incluyen retardantes de llama, contaminantes utilizados en explosivos y contaminantes relacionados con insecticidas, entre los que se encuentran siete compuestos orgánicos volátiles, un contaminante orgánico sintético, seis metales, un ion oxihaluro (clorato) y seis compuestos perfluorados.

Los contaminantes de la "Lista 2" se monitorean utilizando métodos de prueba que son relativamente nuevos. Estos contaminantes incluyen siete hormonas (17-b-estradiol, 17-a-etinilestradiol (etinilestradiol), 16-a-hidroxiestradiol (estriol), Equilin, estrona, testosterona, 4-androstene-3,17-diona) de los cuales ninguno fueron detectados. Los contaminantes de la "Lista 3" incluyen dos contaminantes virales para los cuales los procedimientos estándar no han sido bien establecidos. Se considera que la gran profundidad del acuífero que rodea los pozos de la Villa filtra eficazmente los virus y las bacterias.

La Aldea continúa cooperando con el programa de muestreo a nivel nacional de la EPA y ha realizado un monitoreo de la presencia de contaminantes de la "Lista 1" y la "Lista 2" durante todo el año en todos nuestros pozos. Hasta la fecha, seis de estos contaminantes se han detectado en nuestro suministro de agua.

**TABLA DE CONTAMINANTES NO REGULADOS**

Contaminante	Fecha de Muestra	Nivel Detectado		Unidad de Medición	Límite Reglamentario MCL / Health Advisory	Fuente probable de Contaminación
		(Alcance)	(Mieda/Máxim)			
1,4 Dioxano	3/07/17 3/21/17 10/11/17	2.91	4.6	ug/l	HA = 35	Estabilizador solvente Cosméticos, lociones,
Chlorodifluoromethane (HCFC-22)	2/13/18 2/17/18 5/22/18 5/30/18 10/2/18	ND	2.0	ug/l	MCL = 5	Refrigerante y
Cobalt	6/18/13 8/13/13	ND	1.6	ug/l		De forma natural Aleación de metal
Strontium	6/18/13 8/13/13	ND	20	ug/l	HA = 4,000	De forma natural
Chromium-3	6/18/13 8/13/13	ND	0.28	ug/l		De forma natural Componente de acero inoxidable. metalizado
Chromium-6	6/18/13	0.04 0.045	0.049 0.049	ug/l		Pintura de imprimación De forma natural
Chlorate	6/18/13	84 142	200 200	ug/l		Pirotécnica De forma natural

Asesor de Salud es una estimación de las concentraciones aceptables de agua potable para una sustancia química basada en información sobre efectos en la salud; un aviso de salud no es un estándar federal legalmente exigible, pero sirve como guía técnica para ayudar a los funcionarios federales, estatales y locales.

Nota: los contaminantes UCMR probados pero no detectados incluyen: 1,2,3 Tricloropropano, 1,3 Butadieno, Clorometano, 1,1 Dicloroetano, Bromometano, Bromoclorometano (halón 1011); 1,4 Dioxano; Vanadio, molibdeno; Clorato; Ácido Perfluorooctanosulfónico (PFOS), Ácido Perfluorooctanoico (PFOA), Ácido Perfluorononanoico ((PFNA), Ácido Perfluorohexanosulfónico (PFHxS), Ácido Perfluoroheptanoico (PFHpA) y Perfluorobutanosulfónico.

**¿Por Wué Ahorrar Agua y Cómo Evitar Perderla?**

La Aldea Incorporado de Hempstead continuó con su programa de conservación de agua durante 2018. Los clientes individuales de Village pueden implementar medidas de conservación de agua, como la remodelación de accesorios de plomería con limitadores de flujo, la modificación de los rociadores automáticos de césped para incluir sensores de lluvia, la reparación de fugas en el hogar, la instalación de ahorro de agua Accesorios y electrodomésticos, y mantener una conciencia diaria de la conservación del agua en sus hábitos personales. Además de proteger el suministro limitado de agua subterránea, la conservación del agua producirá un ahorro de costos para el consumidor en términos de facturas de agua y energía para el agua caliente. Siguiendo estos consejos de conservación puede lograr ahorros significativos:

## **Interior**

Puede desempeñar un papel en la conservación del agua tomando conciencia de la cantidad de agua que utiliza su hogar y buscando formas de usar menos siempre que pueda. No es difícil conservar el agua. Los consejos de conservación incluyen:

- Revise todos los grifos de su casa para detectar fugas. Un goteo lento puede desperdiciar de 15 a 20 galones por día. Repáralo y podrás ahorrar casi 6,000 galones por año.
- Use su medidor de agua para detectar fugas ocultas. Simplemente apague todos los grifos y el agua usando aparatos, y luego verifique el medidor después de 15 minutos. Si el registro en el medidor ha cambiado, tiene una fuga. El Departamento de Agua de Village también puede ayudarlo en ciertos casos al leer de forma remota su medidor en un intervalo fijo.
- Los inodoros son la fuente más común de fugas y el uso innecesario de agua. Agregar algunas gotas de colorante para alimentos al tanque ayudará a revelar fugas muy lentas. No es raro que pierda hasta 100 galones por día de una de estas fugas de inodoro que de otra manera serían invisibles. Repárelo y podrá ahorrar más de 30,000 galones al año.
- No use el inodoro para lavar artículos que podrían ir en una papelería. Los dispositivos de ahorro de agua se pueden instalar en tanques de modelos más antiguos para usar menos agua para el lavado.
- Tenga en cuenta la conservación cuando reemplace o instale accesorios de plomería, lavadoras y lavaplatos. Busque accesorios y electrodomésticos diseñados para hacer el trabajo con menos agua.
- Siempre trate de hacer cargas completas de platos o ropa. Ajuste el nivel de agua para cargas más pequeñas.
- No deje correr el agua cuando lave los platos, se afeite o se cepille los dientes.
- Almacene el agua en el refrigerador para eliminar la necesidad de abrir el grifo para una bebida fría.

## **Fuera de Casa**

Condado de Nassau Las regulaciones de riego para céspedes y jardines están vigentes durante todo el año. No se permite el riego entre las 10 AM y las 4 PM.

Las casas con números impares pueden regar solo en los días impares del mes.

Incluso las casas numeradas pueden regar solo los días del mes.

- Si su sistema de rociadores no tiene un sensor de humedad, le recomendamos que lo apague manualmente si ha llovido, está lloviendo o es probable que comience a llover. Según el personal del Centro de Extensión Cooperativa de Cornell del Condado de Nassau, el riego excesivo es la causa de la mayoría de los problemas de césped y jardín. Puede llamarlos para pedir consejo al 516-292-7990 o al 516-228-0426.
- Los sistemas de rociadores deben funcionar temprano en la mañana, sin embargo, asegúrese de observar el funcionamiento del sistema para verificar si hay cabezales defectuosos y accesorios con fugas. Estos problemas desperdician el agua y causan facturas más altas.
- Barrer, no lavar, aceras; use un cubo para el lavado de automóviles y encienda y apague la manguera para enjuagar.
- 

## **¿Necesito Tomar Precauciones Especiales?**

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los microorganismos que causan enfermedades o patógenos en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, personas que se han sometido a trasplantes de órganos, personas con VIH / SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y bebés, pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben buscar el consejo de su proveedor de atención médica sobre su agua potable. Las directrices de EPA / CDC sobre medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium*, *Giardia* y otros patógenos microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura de la EPA (800-426-4791).

## **Información Para Residentes Que no Hablan Inglés**

Este informe contiene información muy importante sobre el agua de beber. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

### **Clausura**

Gracias por permitirnos continuar brindando a su familia agua potable de calidad este año. Pedimos que todos nuestros clientes nos ayuden a proteger nuestras aguas subterráneas mediante la eliminación adecuada de productos químicos y desechos. Las copias de este Informe de Confianza del Consumidor e Informe Anual de Suministro de Agua están disponibles en la Aldea Incorporada de Hempstead, Village Hall ubicada en 99 James A. Garner Way, Hempstead, Nueva York. Además, hay un paquete de datos complementarios disponible en la oficina de Village, que incluye los datos completos de la calidad del agua, tanto antes como después del tratamiento, para cada pozo utilizado durante 2018.

### **Invertir 911**

La Aldea ha implementado un sistema de "Reverse 911" para permitir una rápida notificación pública durante situaciones de emergencia. Un sistema automatizado marcará los números de teléfono de todos los residentes conocidos de la aldea y reproducirá un mensaje pregrabado. Si algún residente necesita actualizar su número de teléfono, envíe el cambio por correo electrónico a [reverse911@villageofhempstead.gov](mailto:reverse911@villageofhempstead.gov).